

**Dekret**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

**Decreto**

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

---

22821/2019

23.4. Amt für Gesundheitsordnung - Ufficio Ordinamento sanitario

**Betreff:**

Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Abteilung Gesundheit und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Realisierung des Projektes im Bereich der Autismus-Spektrum-Störung „EV.A vom Entwicklungszeitalter bis zum Erwachsenenalter: diagnostische und therapeutische Behandlungs- und Bildungswege in der Übergangsphase“

**Oggetto:**

Accordo di collaborazione tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione Salute e l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige per la realizzazione del progetto nell’ambito del disturbo dello spettro autistico “EV.A. dall’età Evolutiva all’età Adulta: percorsi diagnostici e terapeutici assistenziali ed educativi in fase di transizione”

## Die Direktorin der Abteilung Gesundheit

Der Artikel 47 bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juli 1999, Nr. 300 überträgt dem Gesundheitsministerium Funktionen im Bereich des Schutzes der menschlichen Gesundheit und der Koordinierung des Nationalen Gesundheitsdienstes.

Das Gesetz vom 18. August 2015, Nr. 134 sieht Interventionen vor, welche zur Gewährleistung des Gesundheitsschutzes, der Verbesserung der Lebensbedingungen und der Eingliederung von Menschen mit Störungen des Autismus-Spektrums in das gesellschaftliche Leben gezielt sind.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006 Nr. 14, in geltender Fassung, betreffend die "Forschung und Innovation" sieht im Artikel 9, Absatz 1, Buchstabe d) vor, dass das Land die Entwicklung der Forschung durch die Förderung der Teilnahme an gesamtstaatlichen und europäischen Forschungsprogramme fördert.

Der Punkt 86 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1194 vom 14.11.2017 bestimmt die Funktionsübertragung für die vollständige Durchführung des Landesgesetzes Nr. 14 vom 13. Dezember 2006 „Forschung und Innovation“ dem jeweiligen Abteilungsdirektor oder der jeweiligen Abteilungsdirektorin.

Für die Sicherung und Entwicklung der Qualität des Südtiroler Gesundheitsdienstes ist es unumgänglich, in die medizinische Forschung zu investieren und diese zu fördern.

Mit dem Dekret Nr. 12023 vom 08.07.2019 wurde:

- die Realisierung des Projektes „*EV.A vom Entwicklungszeitalter bis zum Erwachsenenalter: diagnostische und therapeutische Behandlungs- und Bildungswege in der Übergangsphase*“ genehmigt sowie der Kooperationsvertrag zwischen der Region Piemont (REGPI) und der Autonomen Provinz Bozen (APB) zur Durchführung von Aktivitäten im Zusammenhang mit dem genannten Projekt unterzeichnet;
- zur Kenntnis genommen, dass das oberste Institut für Gesundheit (ISS) der APB eine staatliche Finanzierung in Höhe von 75.000,00 (fünfundsiebzigtausend,00) Euro für die Realisierung des Projektes zugewiesen hat. Die Finanzierung wird über die REGPI zugunsten der APB gemäß den in der oben genannten Kooperationsvereinbarung vorgesehenen Modalitäten ausgezahlt.

## La Direttrice della Ripartizione Salute

L'articolo 47 bis del decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300 attribuisce al Ministero della Salute funzioni in materia di tutela della salute umana e di coordinamento del Servizio Sanitario Nazionale.

La legge 18 agosto 2015, n. 134 prevede interventi finalizzati a garantire la tutela della salute, il miglioramento delle condizioni di vita e l'inserimento nella vita sociale delle persone con disturbi dello spettro autistico.

La Legge Provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 e successive modifiche, concernente la "Ricerca e innovazione", prevede all'articolo 9, comma 1, lettera d) che la Provincia promuove lo sviluppo della ricerca mediante l'incentivazione alla partecipazione a programmi europei e nazionali di ricerca scientifica.

La deliberazione della Giunta Provinciale n. 1194 del 14/11/2017 dispone al punto 86, la delega di funzioni per l'integrale attuazione della legge provinciale n. 14 del 13 dicembre 2006 "Ricerca e innovazione" al relativo direttore/alla relativa direttrice di ripartizione.

Per la sicurezza e lo sviluppo della qualità del Servizio sanitario altoatesino è indispensabile investire nella ricerca e quindi incentivarla.

Con decreto n. 12023 del 08/07/2019 sono state disposte:

- l'approvazione della realizzazione progetto denominato "*EV.A. dall'età Evolutiva all'età Adulta: percorsi diagnostici e terapeutici assistenziali ed educativi in fase di transizione*" nonché la sottoscrizione dell'accordo di collaborazione tra la Regione Piemonte (REGPI) e la Provincia Autonoma di Bolzano (PAB) per lo svolgimento delle attività correlate al progetto citato;
- la presa d'atto che l'Istituto Superiore di Sanità (ISS) ha assegnato alla PAB un finanziamento statale di Euro 75.000,00 (settantacinquemila,00) per la realizzazione del progetto, che verrà erogato tramite la REGPI alla PAB secondo le modalità previste dal suddetto accordo di collaborazione.

Es erweist sich nun als notwendig, eine mit jener zwischen REGPI und APB vergleichbare Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen APB und Südtiroler Sanitätsbetrieb (SSB) abzuschließen.

Si rende ora necessario stipulare una convenzione analoga a quella tra REGPI e PAB, che regolerà i rapporti tra PAB e Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (ASDAA).

### verfügt

### decreta

1. Die Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen APB und SSB zur Realisierung des Projektes „EV.A vom Entwicklungszeitalter bis zum Erwachsenenalter: diagnostische und therapeutische Behandlungs- und Bildungswege in der Übergangsphase“ in Anhang A) zu genehmigen und zu unterzeichnen.
2. In Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 75.000,00 Euro, der sich aus der Finanzierung des ISS ergibt, in die Bilanz des Finanzmanagements 2019-2020 als verwendungsgebunden verbucht wird.
3. Den oben genannten Betrag durch eine spätere Verwaltungsmaßnahme nach Abschluss der Vereinbarung zwischen APB und SSB zweckzubinden.

1. di approvare e sottoscrivere la convenzione per la collaborazione tra PAB e ASDAA per la realizzazione del progetto dal titolo “EV.A. dall'età Evolutiva all'età Adulta: percorsi diagnostici e terapeutici assistenziali ed educativi in fase di transizione” di cui all'allegato A).
2. di prendere atto che l'importo di Euro 75.000,00 derivante dal finanziamento dell'ISS verrà iscritto nel bilancio finanziario 2019-2020 con vincolo di destinazione.
3. di impegnare il suddetto importo con successivo provvedimento amministrativo, all'avenuta stipula della convenzione tra PAB e ASDAA.

Die Abteilungsdirektorin

La Direttrice di Ripartizione

Laura Schrott



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin  
La Direttrice d'Ufficio

RABENSTEINER VERONIKA

13/11/2019

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

14/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Veronika Rabensteiner*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Laura Schrott*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma